

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM BIÊN CÔNG HÀU
(Ten Tu Nhân) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: 302/15 Ấp Phước Long Xã Lộc Hòa Huyện Long Hồ tỉnh Long An

Date of Birth: 1932 Place of Birth: Xã Lộc Hòa Huyện Long Hồ tỉnh Long An

Previous Occupation (before 1975) Công chức - Chủ tịch Bình Bô
(Rank & Position) "Đội trưởng Hùng Quốc Đảng" tỉnh Vĩnh Long

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 01.05.1975 To 01.11.1981
(Thang - Ngày - Năm) Years: 6 năm Months: 6 tháng Days:

3. SPONSOR'S NAME:
(Neu co) Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>BIÊN CÔNG VÂN</u>	<u>Em ruột</u>
<u>Champaign, IL 61821</u>	
<u>U.S.A.</u>	

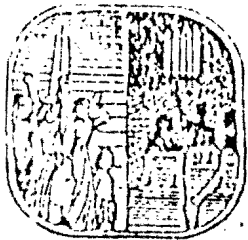
If you are eligible to file for the applicant under Category 1 of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : BIÊN CÔNG HẬU
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyễn Thị Ngọc Mai	1941	Vợ chánh
Biên Công Xuân	27-08-1967	Con ruột
Biên Công Nhứt Trường	02-10-1973	"
Biên Thị Ngọc Loan	30-04-1975	"
Biên Công Hậu	10-04-1979	"

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above) Biên Công Hậu
Số 115 lô K Chung Cư Nguyễn Kim Đồng Lý -
Thượng Kiệt - Phường 7 - Quận 10 - Thành Phố Hồ Chí Minh - VN.

6. ADDITIONAL INFORMATION : Kính thưa : Quý Hội -
Bố và gia đình tôi rất an lòng được sự giúp đỡ của quý
Hội, để gia đình tôi được sớm đi định cư sang Hoa Kỳ theo sự
thỏa thuận của 2 chính phủ (Điều H. O.) -
Tôi và gia đình tôi đã nộp hồ sơ xong tại Phòng
Xuất Nhập cảnh Công An Tỉnh Cần Long (Plein nhập cảnh Kent) -
Trong khi chờ đợi sự kết quả thành tựu, tôi và gia
tôi thành kính tri ân Quý Hội và vì chữ Triết Hội.
Lộc Hòa, ngày 14-05-1990-
Sau
Biên Công Hậu



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM BIÊN CÔNG HÀU
(Ten Tu Nhân) Last (Họ) Middle First (Tên)
- Current Address: 302/15 Ấp Phước Long, Xã Lộc Hòa, Huyện Long Hồ, Cửu Long
- Date of Birth: 1932 Place of Birth: Xã Lộc Hòa, Huyện Long Hồ, CL
Thang - Ngay - Năm
- Previous Occupation (before 1975) Công chức - Chủ tịch Kinh Bô
(Rank & Position) "Đội Nam Hùng & Quốc Dân" Tỉnh Vĩnh Long
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 01-05-1975 To 01-11-1981
(Thang - Ngay - Năm) Years: 6 năm Months: 6 tháng Days: -
3. SPONSOR'S NAME: _____
(Neu co) Name _____
Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>BIÊN - CÔNG - DÂN</u>	<u>Em ruột</u>
<u>Champaign, IL 61821</u>	
<u>U.S.A</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : BIÊN - CÔNG - HẬU
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<u>NGUYỄN THỊ NGỌC MAI</u>	<u>1941</u>	<u>Vợ chánh</u>
<u>BIÊN - CÔNG - XUÂN</u>	<u>27-05-1967</u>	<u>con ruột</u>
<u>BIÊN - CÔNG - NHỰT - TRƯỜNG</u>	<u>02-10-1973</u>	<u>-4-</u>
<u>BIÊN - THỊ - NGỌC - LOAN</u>	<u>30-04-1975</u>	<u>-4-</u>
<u>BIÊN - CÔNG - HẬU</u>	<u>10-04-1979</u>	<u>-4-</u>

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

Biên công Hậu số 115 Lò K Chung cư Nguyễn
Thị - Đường Lý Thường Kiệt Phường 7 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí
Minh - Việt Nam

6. ADDITIONAL INFORMATION : Kính thưa : Quý Hội

Tôi và gia đình tôi rất mong được sự giúp đỡ của Quý
Hội, để gia đình tôi được sớm đi định cư sang Hoa Kỳ theo sự
thỏa thuận của 2 chánh Phủ (Định HO.)

Tôi và gia đình tôi đã nộp Hồ Sơ xong tại Phòng Xuất
Nhập cảnh Công An Tỉnh Cần Thơ (Biên nhân định Kém)

Hiện khi chờ đợi sự kết quả thành Tựu, tôi và gia đình
tôi thành kính tri ân Quý Hội và Vì chủ tịch Hội

Lộc Hòa, ngày 14-05-1990-

Sau

Biên - công - Hậu

CÔNG AN CỬU LONG
PHÒNG QUẢN LÝ
XUẤT NHẬP CẢNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

SỐ: 616. IBN

BIÊN NHẬN

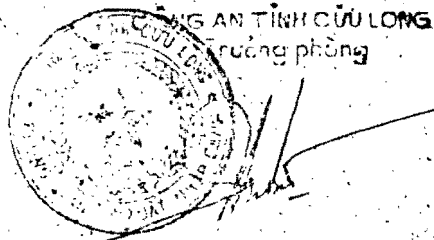
- Ông. Bà: BIÊN CÔNG THAY Năm sinh: 1932
— Địa chỉ: 302/15 Phước Long Lot Hoa Long Kô
— Có nộp đơn xin xuất cảnh kèm theo hồ sơ xin đi xuất cảnh sang Hoa Kỳ.

(Diễn nhân đạo)

Những người cùng đi:

Thị Liên Ks Ngọc Mai 1941.
Thị Liên Ks Xuân 1967.
Thị Liên Ks Thát Trường 1973.
Thị Liên Ks Ngọc Loan 1975.
Thị Liên Ks Hải 1979.

Ngày 28 tháng 12 năm 1980.



Lê Văn Đức

475

Xác nhận

Hệ số gia đình Anh Viên Công Hậu
Chúng tôi đã chuyển về
ngày 20/04/90 số HFS trước
chính sách 05 Diện HO.

Cử long ngày 02/05/1990
Tới Trường & Xúc

Vườn

Hồ Việt Sĩ

Công an

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Củ Long

GIẤY BIÊN NHẬN

Số 330345258

Họ tên *Biên Công Hậu*

Tên thường gọi *1932*

Nơi thường trú *quốc lộ 1, xã Long, huyện Hòa
Lũng Hồ, Củ Long*

Dấu vết riêng hoặc dị hình nhất định cách

3, dấu vân tay

Đã làm thủ tục xin cấp giấy chứng minh nhân dân

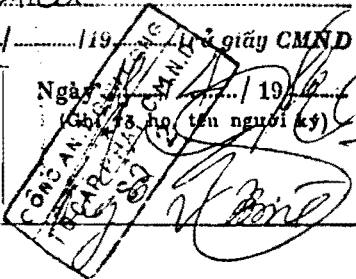
tại Số 9 Lạc Hoa

Hẹn đến ngày/...../19..... Hở giấy CMND

Ngày/...../19.....

(Ghi rõ họ tên người ký)

Ngân hàng



BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÀ
Số: 204 /GRT -81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phân động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng - Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 204 QĐ.UBT-81 Ngày 29 10 80

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LŨNG
CẤP GIẤY RA TRẠI

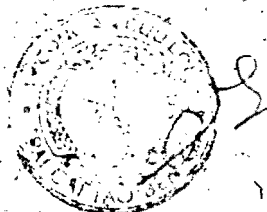
- Họ và tên: BIÊN CÔNG HẢI
Ngày, tháng, năm sinh: 1992
Quê quán: Phước Mỹ xã, huyện Mỹ Đức tỉnh Hà Nội
Trú quán: ở
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, Quân sự và các tổ chức chính trị phân động của chế độ cũ: Chỉ huy trưởng đơn vị

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường: Phước Mỹ thuộc huyện, quận: Mỹ Đức (tỉnh, thành phố: Hà Nội) và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: một năm
- Thời hạn đi đường: _____ Ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại): _____
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

11/gày 01 tháng 11 năm 1981

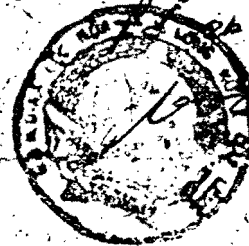
GIẤY THỊ TRẠI



Chữ ký: Nguyễn Văn Cao

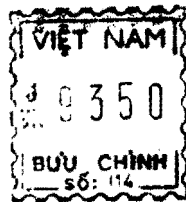
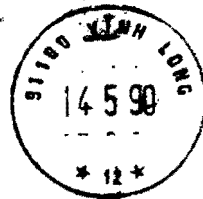
Chứng thực
Đã - ed tỉnh

Khoi Hoi ngay 04/11/81



Chung
Cung
con ong

FROM: BIÊN - CÔNG - HẬU.
Số 302/15 Ấp Phước Long - Xã Lộc Hòa
Huyện Long Hồ - Tỉnh Cần Thơ - Việt Nam.



MAY 2 9 1990
PAR AVION

To: Khúc Minh - Chú: P.O. Box 5435

ARLINGTON. VA 22205-0635



AIR MAIL PAR AVION

U.S.A.